



Casale Monferrato, January the 3rd 2012

“Casale Monferrato mantenga l’unità morale di città capofila della lotta all’amianto”

Casale Monferrato must maintain its moral unity as leader in struggle against asbestos

Queste le parole del Ministro della Salute Renato Balduzzi in ordine all’offerta dell’imputato Schmidheiny al Comune di Casale, durante l’incontro svoltosi domenica 1 gennaio presso la Prefettura di Alessandria, tra il Ministro stesso e le scriventi Associazioni, subito dopo l’incontro tra il Ministro, il Sindaco e alcuni amministratori del Comune.

These were the words of Renato Balduzzi, Minister for Health answering defendant Schmidheiny’s offer to the City of Casale in the course of the meeting held at the Alessandria Prefecture, The meeting was attended by the Minister and the undersigned associations, and followed the meeting with the Minister, the Mayor and other Casale City Councillors.

Il ministro ha dimostrato di conoscere a fondo l’ “emergenza amianto” nella sua dimensione nazionale e mondiale e di interpretare con sensibilità l’enorme tragedia della nostra città.

L’incontro è stato molto costruttivo e si è concluso con l’impegno del Ministro a iniziare un percorso comune che si svilupperà in più tappe.

The Minister displayed an in- depth knowledge of the ‘asbestos emergency’ as a national and global issue; he also seemed to interpret the great tragedy which has affected our city with great insight.

The meeting was very constructive and ended with the Minister undertaking to initiate a shared multi-step process.

E’ stato previsto a breve a Roma un primo incontro congiunto insieme ai Ministeri dell’Ambiente e dello Sviluppo Economico, per garantire le bonifiche e per affermare un ruolo nazionale della Sanità pubblica volto ad ottimizzare i percorsi terapeutici e assistenziali e a coordinare e promuovere la ricerca sul mesotelioma.

Soon a first meeting will be held in Rome with the Ministry of the Environment and Economic Development, to proceed with decontamination and stress the national role of Public Health aimed at optimizing treatment and care, as well as coordinating and promoting research on mesothelioma.

Un secondo incontro è previsto dopo la sentenza del 13 febbraio del processo Eternit, congiuntamente al Ministero del Lavoro: l’obiettivo è quello di attivare un coordinamento tra tutti gli Enti, locali e nazionali, che si erano costituiti parti civili al processo, per gestire nel modo più efficace possibile le fasi successive alla sentenza e le iniziative necessarie ad ottenere i dovuti risarcimenti.

*A second meeting has been scheduled jointly with the Ministry of Labour after the February the 13th sentence of the Eternit trial. The aim of this second meeting is to coordinate the agencies, local and national authorities which were in the trial as *paries civiles* or aggrieved parties. The meeting is intended to manage the post-sentence steps in the most effective manner so as to obtain the compensation awarded.*

Da parte nostra abbiamo ribadito inoltre l'opportunità di coinvolgere l'INAIL, che sta valutando la possibilità di destinare risorse, oltre che per le bonifiche delle imprese, anche per la ricerca sulle malattie amianto correlate.

As an association we stressed the importance of involving INAIL (the Italian Workers' Compensation Authority) which is considering the possibility of earmarking resources for research on asbestos-related diseases, as well as decontamination.

Per quanto riguarda i risarcimenti, abbiamo chiesto di costruire un percorso che renda possibile l'affermazione di una scala di priorità nella ripartizione di ciò che si riuscirà ad ottenere, per tutelare in primis le vittime, malati e famigliari, poi, naturalmente, i vari Enti locali e nazionali.

As for compensation, we asked to establish a priority list to share what sums will be awarded and obtained to safeguard first of foremost the victims, those who are suffering from asbestos related diseases, and the naturally Local and National Authorities.

Sarebbe un'innovazione di straordinario significato sociale e morale sulla strada della piena affermazione della Giustizia.

This approach would be of an outstanding social and moral impact on the road towards the achievement of full justice.

Abbiamo infine ribadito la necessità di costituire un vero Fondo per le Vittime dell'amianto, volto a tutelare finalmente anche i cittadini che hanno subito esposizioni ambientali.

Lastly we stressed the need to establish a Fund for Asbestos Victims, to safeguard the members of the community who suffered because of environmental exposure.

Il Ministro ha colto le nostre richieste, che saranno quindi considerate negli incontri previsti.

The Minister listened to our suggestions which will be considers in the scheduled meetings.

AFEVA - Romana Blasotti Pavese

Coordinatore Vertenza Amianto - Bruno Pesce

CGIL
N. Pondrano

CISL
L. Bortolotto

UIL
L. Ferrando